

**Ерофеева Елена Владимировна,**

кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германской филологии, Институт иностранных языков, Уральский государственный педагогический университет; доцент кафедры иностранных языков, Уральский государственный экономический университет; 620091, Россия, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: e.v.erofeeva@yandex.ru

**Скопова Людмила Валентиновна,**

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, Уральский государственный экономический университет; 620114, Россия, г. Екатеринбург, ул. 8 Марта, 62; e-mail: l-skopova@mail.ru

**ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ  
ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (ФРАНЦУЗСКОМУ)  
В ПОЛИЭТНИЧЕСКИХ ГРУППАХ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** полиэтнические группы; студенты; второй иностранный язык; французский язык; методика преподавания французского языка; методика французского языка в вузе; образовательный процесс; неязыковые вузы; стратегии обучения

**АННОТАЦИЯ.** Статья посвящена проблемам преподавания французского языка как второго иностранного в полиэтнических группах в неязыковом вузе. Изучаются вопросы адаптации иностранных студентов к учебе в российских вузах и развитие интернационализации отечественного образования. Отмечается актуальность исследования, связанная с нехваткой высококвалифицированных специалистов со знанием нескольких иностранных языков в сфере мировой экономики, международных связей и межкультурной коммуникации. Целью исследования являются определение базовых принципов и разработка эффективной стратегии обучения профессионально ориентированному второму иностранному языку (французскому) в условиях смешанной полиэтнической группы в неязыковом вузе. Авторы выдвинули гипотезу: овладение коммуникативными компетенциями французского языка как второго иностранного в неязыковом вузе в рамках полиэтнической группы будет эффективнее, если в преподавании будут реализованы коммуникативно-деятельностный подход и принципы дифференциации и индивидуализации, а также учтены национальные особенности различных этносов и использованы специальные активные методы обучения. Для проверки гипотетического предположения авторами проводилось опытное обучение с целью сравнения традиционной методики и специальной стратегии, разработанной для обучения второму иностранному языку (французскому) в условиях полиэтнического контингента и учитывающей низкий уровень владения русским языком и первым иностранным языком (английским). Анализируются и исследуются данные, полученные от тестирования и анкетирования студентов, а также сравниваются результаты после преподавания в традиционной форме и в опытном обучении. Делается вывод об эффективности процесса овладения иноязычными коммуникативными компетенциями второго иностранного языка при условии применения специальной стратегии, разработанной с учетом особенностей полиэтнического состава групп.

**ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:** Ерофеева, Е. В. Обучение профессионально ориентированному второму иностранному языку (французскому) в полиэтнических группах неязыкового вуза / Е. В. Ерофеева, Л. В. Скопова. – Текст : непосредственный // Педагогическое образование в России. – 2023. – № 2. – С. 88–98.

**Erofeeva Elena Vladimirovna,**

Candidate of Philology, Associate Professor of Romano-Germanic Philology Department, Institute of Foreign Languages, Ural State Pedagogical University; Associate Professor of Department of Foreign Languages, Ural State University of Economics, Ekaterinburg, Russia

**Skopova Ludmila Valentinovna,**

Candidate of Pedagogy, Associate Professor of Department of Foreign Languages, Ural State University of Economics, Ekaterinburg, Russia

**TEACHING A PROFESSIONALLY ORIENTED  
SECOND FOREIGN LANGUAGE (FRENCH) IN POLYETHNIC GROUPS  
OF A NON-LINGUISTIC HIGHER EDUCATION INSTITUTION**

**KEYWORDS:** polyethnic groups; students; second foreign language; French; methods of teaching French; methodology of the French language at the university; educational process; non-linguistic universities; learning strategies

**ABSTRACT.** The article is devoted to the problems of teaching French as a second foreign language in polyethnic groups in a non-linguistic university. The issues of adaptation of foreign students to study in Russian universities and the development of the internationalization of domestic education are being studied. The relevance of the study is noted, due to the lack of highly qualified specialists with knowledge of several foreign languages in the field of the world economy, international relations and intercultural communication. The aim of the study is to determine the basic principles and develop an effective strategy for teaching a professionally oriented second foreign language (French) in a mixed polyethnic group in a non-linguistic university. The authors put forward a hypothesis: mastering the communicative competencies of French as

a second foreign language in a non-linguistic university within a polyethnic group will be more effective if a communicative-activity approach and the principles of differentiation and individualization are implemented in teaching, as well as national characteristics of various ethnic groups are taken into account and special active teaching methods are used. To test the hypothetical assumption, the authors conducted experimental training in order to compare the traditional methodology and a special strategy developed for teaching a second foreign language (French) in a polyethnic contingent, and taking into account the low level of proficiency in Russian and the first foreign language (English). The data obtained from testing, as well as after teaching in the traditional mode, are analyzed and explored and compared with the results of experiential learning. The conclusion is made about the effectiveness of the process of mastering foreign language communicative competencies of the second foreign language, subject to the application of a special strategy developed taking into account the polyethnic composition of the groups.

**FOR CITATION:** Erofeeva, E. V., Skopova, L. V. (2023). Teaching a Professionally Oriented Second Foreign Language (French) in Polyethnic Groups of a Non-Linguistic Higher Education Institution. In *Pedagogical Education in Russia*. No. 2, pp. 88–98.

**Постановка проблемы и обоснование актуальности.** В настоящее время российские вузы активизируют свою образовательную деятельность, расширяют международное сотрудничество, разрабатывают программы интернационализации образовательных услуг. В системе высшего профессионального образования отмечается тенденция активного привлечения в отечественные вузы иностранных студентов. В соответствии со статистическими прогнозами, к 2025 году число иностранных студентов может достигнуть 264,6 тыс. человек, а к 2030 году – 354 тыс. Количество желающих получить российское высшее профессиональное образование постоянно растет в различных регионах страны, в том числе на Урале. Так, в Уральском государственном экономическом университете (УрГЭУ) за 9 лет работы подготовительного факультета для иностранцев прошли обучение 1585 студентов из 65 стран мира. Выбрав учебу в УрГЭУ, иностранные студенты проходят курс обучения русскому языку на подготовительном факультете, а затем обучаются в смешанных интернациональных группах по профессиональным направлениям и специализациям. Однако исследования, проводимые на базе УрГЭУ и в других учебных заведениях, показали, что уровень владения русским языком остается довольно низким. Это обусловлено сложностью языковой системы, недостаточностью времени для обучения, трудностями в адаптации к новым условиям проживания и привыканием к другой культуре [2; 8; 20]. Наряду с дисциплинами по специальности в УрГЭУ студенты-иностранцы изучают иностранные языки, процесс обучения которым проходит также в подобных смешанных полиэтнических группах. В качестве первого иностранного предлагается английский язык, а второй – на выбор из нескольких европейских языков. Второй иностранный язык обычно изучают на отдельных специальностях, где требуется межкультурное общение на различных языках: ресторанная и гостиничная деятельность, международный менеджмент и маркетинг,

туризм, ивент-сервис.

Ввиду экономической целесообразности группы для обучения второму иностранному языку формируются по личному выбору языка студентами из различных групп потока, представляющих также разные национальные народности и страны. Группы получаются довольно многочисленными (в среднем по 23–27 человек) и межнациональные по составу. Так, в каждой группе, наряду с российскими слушателями, оказываются студенты из Китая, Европы, Африки, Ближнего Востока, Азии и стран бывшего СНГ. Полиэтнический характер подобных крупных групп, слабое владение русским языком и недостаточный уровень знаний английского языка как первого иностранного создают дополнительные сложности в организации преподавания второго иностранного языка.

Система высшего профессионального образования в современной России нацелена на интернационализацию образования и подготовку высококвалифицированных специалистов сферы услуг и международного сотрудничества, владеющих не только профессиональными знаниями, но и межкультурными иноязычными компетенциями на нескольких иностранных языках [1; 14; 22]. Актуальность данного исследования заключается в поиске таких методических приемов и способов преподавания второго иностранного языка, которые помогут реализовать заказ общества на подготовку иностранных специалистов со знанием нескольких иностранных языков. Недостаток методических разработок по преподаванию профессионально ориентированного второго иностранного языка (французского), способных удовлетворить данную задачу и предложить эффективную организацию учебного процесса в условиях укрупненной полиэтнической группы, обуславливает новизну исследования.

Возникает необходимость исследования специфики организации процесса преподавания второго иностранного языка в особых условиях полиэтнического состава студенческой группы, с учетом слабого уровня

владения русским и первым иностранным языком (английским).

**Формулирование цели исследования, вытекающей из поставленной проблемы.** Проблема исследования определила постановку цели – выделить базовые принципы и разработать эффективную стратегию обучения профессионально ориентированному второму иностранному языку (французскому) в условиях смешанной полиэтнической группы в неязыковом вузе. Материал, представленный в исследовании, был взят авторами данной работы из собственного опыта преподавания профессионально ориентированного французского языка как второго иностранного в неязыковом вузе в условиях полиэтнического контингента обучаемых.

**Анализ последних исследований и публикаций (в том числе и международных) по рассматриваемой проблеме и выделение нерешенных задач рассматриваемой проблемы.** Вопросами обучения иностранных студентов в российских вузах занимались многие ученые, однако большинство работ было посвящено преподаванию русского языка иностранцам и социально-психологическому сопровождению их адаптации к условиям учебы, к новой культуре и социально-общественной жизни. Данные проблемы изучали: Ж. И. Жеребцова, Н. А. Журавлева, М. А. Иванова, Р. И. Курсарбаев, И. Д. Максимчук, О. П. Мариненко, И. А. Орехова, В. М. Помогаев, Н. В. Поморцева, Т. Р. Рахимов, Н. А. Титкова, Л. А. Шахов, И. В. Ширяева и др.

Среди зарубежных авторов, посвятивших свои исследования проблемам преподавания в межнациональных группах обучаемых, можно отметить: S. Arkoudis, S. Birren, C. Borg, C. Cefai, Puxiang Ren Simin Mao, A. Perez-Encinas, R. Ammigan, J. Carroll, J. Ryan, L. T. Tran, C. Thomson и др.

Проблемами особенностей преподавания иностранного языка в межнациональных группах занимается целый ряд отечественных исследователей: О. Д. Агамова, Т. А. Глебова, А. Л. Бердичевский, С. В. Данилова, Г. Ю. Лизунова, Н. М. Заяц, М. А. Андросов, А. И. Иванченко, М. А. Колесниченко, Л. А. Кушнырь, М. О. Пивоварова, Р. И. Курсарбаев, Н. Г. Маркова, И. А. Пугачёв, К. А. Салихова, М. Г. Синякова, В. Ф. Шарипов, С. И. Шевелёва и многие другие.

В зарубежной литературе авторы изучают в основном вопросы адаптации к новой культуре, сотрудничества в межнациональных группах, толерантности к различным этносам, возможности межкультурного общения и понимания проблем, объединения учебных действий в процессе обучения. Большинство исследователей отмечает

необходимость преодоления стрессовых ситуаций и приобщения иностранных студентов к новым условиям жизни и обучения [29; 33]. Так, работа Pu Xiang Ren Simin Mao посвящена проблемам профессионального обучения китайских студентов в шведском университете. Автор отмечает среди важнейших проблем: аккультурацию, сложности межкультурного общения, слабое владение английским языком, различия в методиках обучения в китайской педагогике и в стране пребывания, недопонимание учебных заданий и трудности их выполнения. Главной задачей автор считает приобщение китайских студентов к иной культуре и правилам социального общения в новых условиях [32].

В отечественных работах встречается множество исследований, посвященных процессам адаптации студентов различных этносов к условиям обучения в российских вузах. Часто речь идет о социокультурной адаптации иностранцев к бытовым условиям, о вопросах межкультурной коммуникации, лингвокультурной адаптации, привыкания к требованиям учебного процесса [2; 5; 9; 16; 19; 20; 25]. В исследовании М. И. Витковской и И. В. Троцук указывается, что самой сложной областью адаптации является «учебная деятельность, что обусловлено необходимостью достижения высокого уровня владения русским языком, достаточного для приобретения профессионально значимых знаний и навыков» [2, с. 281–282]. М. А. Иванова и Н. А. Титкова предложили специальный инструментарий, который позволяет оценить проблемы адаптации студентов-иностранцев к новым социокультурным условиям [9].

В работе Е. В. Ерофеевой, О. Л. Соколовой, Л. В. Скоповой исследовались вопросы, связанные с бытовыми и социально-психологическими проблемами, возникающими у иностранных студентов в российском вузе, с национальными особенностями обучаемых, проявлениями «культурного шока», спецификой адаптации к новому процессу обучения, стратегией преодоления сложностей аккультурации [8].

Т. Г. Стефаненко занималась вопросами этнопсихологии, а И. А. Пугачев предлагает учитывать определенные характеристики национальной культуры, присущие представителям различных стран и этносов, которые должны отражаться в организации процесса обучения в российских вузах. Мы поддерживаем утверждение авторов, что этнокультурный и этнопсихологический аспекты обучения на неродном языке требуют учета национально-культурной специфики иностранных студентов [20; 24].

Ряд работ посвящался вопросам обучения студентов неязыковых вузов второму

иностранному языку. Методику преподавания второго иностранного языка разрабатывали: Б. А. Лapidус, Р. К. Миньяр-Белоручев, Н. В. Сидакова, С. В. Тенитилов, О. В. Флеров, Н. Ю. Шепелева и др. Изучение студентами старших курсов неязыковых вузов второго иностранного языка позволяет, по мнению О. В. Флерова, «профессионально сориентироваться и осознать важность владения языками для успешной карьеры» [26, с. 20]. Рассматривая вопросы обучения второму иностранному языку, многие авторы изучали механизмы билингвизма и использование знаний и умений, полученных при обучении первому иностранному языку в процессе объяснений и выработки автоматизмов второго иностранного языка [12; 13; 18]. Однако данный подход нереализуем в условиях преподавания второго иностранного языка (французского) в полиэтнических группах с низким уровнем владения английским в качестве первого иностранного языка.

Проблемы особенностей преподавания английского языка в межнациональных группах изучались в работах Т. А. Глебовой [4]. Возможности организации интерактивных видов работы с иностранными студентами рассматривались в работе Ю. В. Красавиной и Е. П. Пономаренко, которые, по нашему мнению, заслуживают особого интереса. Авторы утверждают, что участие иностранных студентов в работе межнациональных групп технического вуза позволяет преодолевать языковые барьеры, развивать спонтанность речи, желание общаться в иноязычной среде, а также приобретать опыт совместной работы в интернациональном коллективе [11, с. 147].

Теоретической основой проведенного нами исследования являются работы по преподаванию иностранного языка в межнациональной группе, а также по изучению второго иностранного языка в такой группе [3; 10; 17; 21; 26; 28]. Однако в проанализированных работах недостаточно рассмотрена специфика стратегии преподавания второго иностранного языка в условиях слабого владения русским и первым иностранным языком.

**Методология и методы исследования.** В работе использовались следующие теоретические методы: изучение и обобщение педагогического опыта по преподаванию иностранных языков, теоретический анализ работ. Эмпирические методы: анкетирование, тестирование, сравнительный анализ и систематизация данных, опытно-экспериментальное обучение французскому языку как второму иностранному студентам неязыковых специальностей в условиях укрупненных полиэт-

нических групп.

Предлагаемое исследование проводилось в 2021–2022 гг. на базе Уральского государственного экономического университета (УрГЭУ), в котором принимали участие 52 студента из объединенных полиэтнических групп 3 курса специальностей: ресторанное и гостиничное дело, туризм, инвентарис, международный менеджмент.

#### **Изложение основного материала.**

Изучение специфики преподавания иностранного языка в полиэтнической группе, разработка стратегии и специальных приемов обучения второму иностранному языку в предлагаемых условиях определили выдвигаемую авторами гипотезу: овладение коммуникативными компетенциями французского языка как второго иностранного в неязыковом вузе в рамках полиэтнической группы будет эффективнее, если в преподавании будут реализованы коммуникативно-деятельностный подход и принципы дифференциации и индивидуализации, а также учтены национальные особенности различных этносов и использованы специальные активные методы обучения [23; 30].

В исследовании принимали участие 52 студента из двух групп, в составе которых: 17 русскоговорящих, 4 – из Африки, 4 – из арабских стран, 2 – из Узбекистана, 25 – из Китая.

На первом этапе исследования проводилось тестирование студентов опытных групп с целью выявления уровня знаний по английскому языку как первому иностранному. В тестах были предложены лексико-грамматические задания, небольшие тексты для чтения и ответов на вопросы по профессиональной тематике. Анализ тестов показал довольно низкий уровень владения профессионально ориентированным английским языком. Только 7,7% тестируемых справились с заданиями на «отлично» (4 чел.); 13,5% – ответили на «хорошо» (7 чел.); 69,2% – получили «удовлетворительно» (36 чел.); 9,6% – вообще не справились с тестом (5 чел.).

Что касается владения русским языком, то кроме 17 русскоговорящих студентов на русском могла изъясняться только одна студентка из Африки, а частично и очень приблизительно понимать речь преподавателя и отвечать односложно могли два китайских студента. Результаты тестирования и анкетирования показали, что 62% обучаемых не понимали русскую речь и около 80% не владели достаточным уровнем знаний английского языка.

Разрабатывая стратегию обучения в полиэтнической группе, логично было изучить социально-психологические особенности национальностей участников. Так,

К. А. Салихова, работая со студентами восточных культур, отметила такие особенности: слабое владение русским языком; недостаточный уровень знаний по профильным дисциплинам; различия в культуре, менталитете, поведенческих паттернах. Автор считает, что данные факты отрицательно влияют на поведение студентов, приводя к недопониманию с сокурсниками и преподавателями, неверному пониманию учебного материала, отставанию в учебе, снижению мотивации, появлению механизма самозащиты и проявлению агрессии к окружающим [21, с. 249].

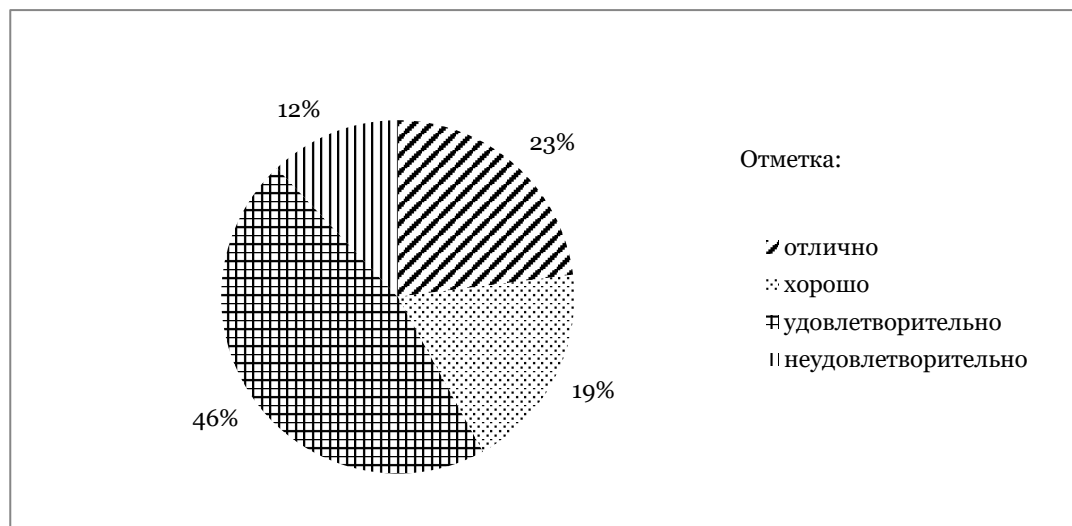
В процессе обучения китайских студентов методисты рекомендуют учитывать специфику контингента обучаемых, привыкших заучивать наизусть большое количество материала. В системе обучения, принятой в Китае, предпочитают опираться на зрительно-кинестетический вид памяти, не уделяя внимания логическому и аналитическому мышлению [6; 15]. В нашем исследовании мы выяснили, что различия в фонетическом строе русского, китайского и французского языков приводят к сложностям в обучении французскому произношению. Так, в китайском языке отсутствуют французские звуки [к]; [r]; [y]; [ks] (буква «х») и все носовые звуки, но есть русские звуки [х] и [ч]. Подобные отличия приводят к трудностям выработки устных речевых умений в аудировании

и говорении, что требует дополнительной иноязычной тренировки.

Считаем убедительными выводы М. А. Ивановой, которая утверждает, что «на процессы социально-психологической адаптации иностранных студентов к российской высшей школе оказывают влияние: иноязычная социокультурная макро- и микросреда, внутриколлективные связи учебно-педагогического процесса как по горизонтали (межличностные отношения внутри малых межнациональных групп), так и по вертикали (преподаватель – студент), а также специфические национально-психологические особенности студентов разных стран» [9, с. 59]. Автор выделяет несколько видов «адаптации иностранных студентов к российской действительности: учебно-трудовую, социально-познавательную и адаптацию в области общения друг с другом» [9].

Указанные трудности отмечены при обучении иностранных студентов русскому языку. В нашем случае проблема осложняется тем фактом, что иностранные студенты должны освоить коммуникативные компетенции французского языка как второго иностранного в рамках будущей профессии.

В конце первого семестра обучения французскому языку как второму иностранному (июнь 2022 г.) был проведен анализ успеваемости студентов полиэтнических групп на основании зачетных оценок (рис. 1).



**Рис. 1. Уровень сформированности коммуникативных компетенций французского языка как второго иностранного в полиэтнических группах (после первого семестра традиционного обучения, в %)**

Оценки за успеваемость, полученные в конце первого семестра изучения второго иностранного языка (французского) по традиционной методике, оказались довольно низкими. Только 42% обучаемых получили отличные и хорошие оценки, 46% – удовлетворительные, а 12% – неудовлетворительные. Слабый уровень знаний показали в основном иностранные студенты ввиду низ-

кого уровня владения русским и английским языками, что приводило к недопониманию заданий и объяснений преподавателя. Для ликвидации задолженностей преподаватели вынуждены были проводить дополнительные занятия и консультации.

Принимая во внимание все вышеизложенные проблемы, можно сформулировать задачу – разработать специальную страте-

гию обучения, основанную на применении коммуникативно-деятельностного подхода, что дает возможность вовлекать студентов в учебно-познавательную работу, активизировать их участие в речевых видах деятельности, развивать коммуникативные навыки на французском языке, привлекать иностранцев к продуктивному творчеству.

В силу того, что на ранних стадиях обучения необходимо четко и доходчиво объяснять весь учебный материал, на занятиях большие группы студентов пришлось разделить на небольшие подгруппы по 4–5 человек и рассадить таким образом, чтобы в каждой подгруппе оказалось хотя бы по одному студенту, говорящему по-английски, или иностранцу, понимающему русский язык. Работая таким составом с помощником, участники подгруппы имели возможность понять объяснения преподавателя и выполнять задания. Использование на занятии телефонов также разрешалось, так как китайские студенты по сложившейся традиции фотографируют материал, быстро его переводят в записи иероглифами и делают электронные переводы текстов с французского языка на русский и обратно. Доступ на Портал электронных образовательных ресурсов (ЭОР) также легко производится с телефонов.

Объяснение грамматических явлений французского языка желателен сопроводить не только правилами из учебника и видеороликами, но и пошаговым написанием на доске, учитывая то, что у большинства студентов хорошо развито зрительное восприятие. Например, изучая сложные двузначные французские цифры, логично написать на доске алгоритм действий в виде математического уравнения:  $99 = 4 \cdot 20 + 10 + 9$ .

Важную роль имеет четкое разъяснение новых иноязычных явлений с опорой на доску, где желателен объяснять материал, дополняя его для наглядности схемами, таблицами, уравнениями, рисунками. Реализуя коммуникативно-деятельностный подход, некоторые тексты профессиональной направленности можно дополнять рисунками кроки на доске, выполняемыми по очереди самими обучаемыми, а также в рабочих тетрадях с последующим проговариванием содержания рисунков на французском языке. Подобный способ проверки понимания содержания можно предложить при изучении ряда текстов и разговорных тем: «Оборудование номера в отеле», «Париж», «Мой родной город», «Как добраться из дома или общежития до Университета», «Организация фуршета», «Команда поваров ресторана», «Классификация отелей», «Различные типы меню» и т. п.

Особое внимание следует уделять подготовке к контрольным работам. Сложности

преподавания в смешанной полиэтнической группе требуют более четкого разъяснения условий и самого выполнения заданий. Детальное объяснение лексико-грамматических явлений, совместный разбор и выполнение заданий, написание на доске иноязычного материала – эти учебные действия помогают иностранным студентам справиться с контрольными точками и осознанно выполнять контрольные работы.

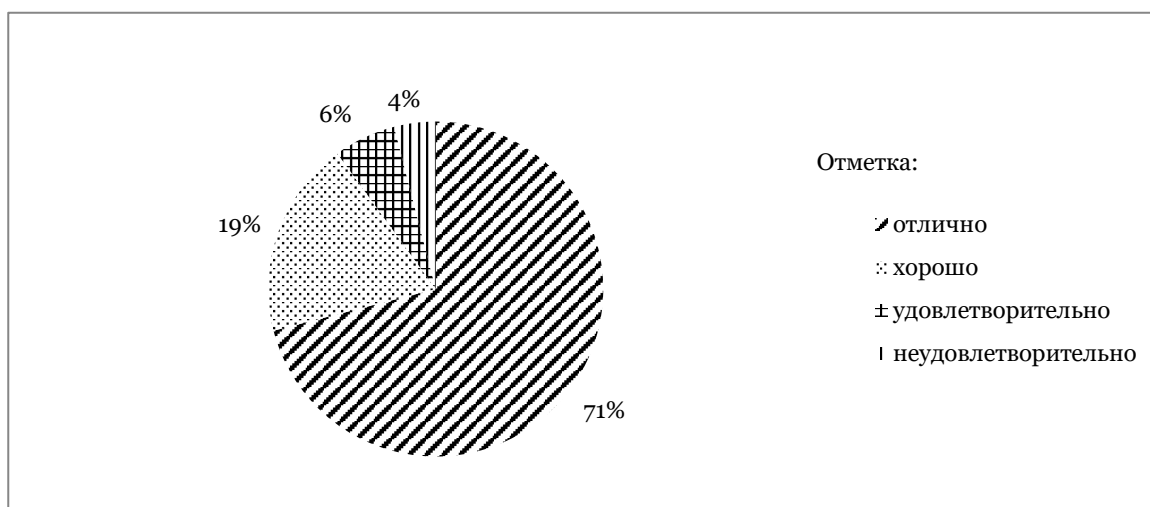
Цифровизация обучения внесла особый вклад в процесс изучения иностранного языка [7; 27]. Обучение проходит в круглосуточном режиме. Получив доступ на Портал электронных образовательных ресурсов, студент имеет возможность обучаться в индивидуальном режиме, соблюдая сроки выполнения контрольных работ. Наш опыт проверки контрольных точек в ЭОР показал, что зачастую обучаемые выполняют задания и выкладывают их на портал в соответствии со своим режимом дня и ночи. Тем не менее даже для нерадивых студентов, не успевших выслать контрольные работы в срок, есть возможность отправлять их на проверку в папку «Обмен файлами», не предполагающую дедлайна. По мнению Е. В. Ерофеевой и Л. В. Скоповой, «преимущества мультимедийности цифровых технологий позволяют апеллировать к различным видам восприятия и обработки информации, а отобранный преподавателем контент сможет удовлетворять индивидуальные потребности обучающихся» [7, с. 104].

В качестве активизации иноязычной коммуникативной деятельности аудиторная и самостоятельная внеаудиторная работа в ЭОР принимает особую значимость при обучении в смешанных интернациональных группах. Необходимо учесть, что современная молодежь, особенно китайские студенты, слишком увлечена различными дайджестами, предпочитает работать на занятии с телефоном, игнорируя печатный учебник, преподаватель вынужден представить в ЭОР аудиофайлы и электронные варианты не только учебных пособий, но и дополнительных учебно-методических материалов. Подобная организация учебного процесса позволяет реализовать принцип дифференциации и индивидуализации обучения. Использование разнообразных активных методов обучения, технологии «перевернутый класс», творческих разработок, проектов помогает поддерживать у иностранных студентов мотивацию к обучению и организовать эффективную стратегию изучения второго иностранного языка в условиях полиэтнической группы [4; 7; 11; 23; 30; 31].

Результаты выполнения контрольных работ в опытных полиэтнических группах (с сентября по декабрь 2022 года) показали

следующие закономерности усвоения профессионально ориентированного французского

языка как второго иностранного (рис. 2).



**Рис. 2. Уровень сформированности коммуникативных компетенций французского языка как второго иностранного в полиэтнических группах (после опытного обучения, в %)**

На рисунке 2 представлены результаты балльно-рейтинговой системы 52 студентов, полученные в конце первого семестра 2022–2023 учебного года за выполнение трех контрольных точек, с учетом устных контрольных высказываний по темам и посещаемости занятий. Баллы в процентах высчитываются автоматической цифровой системой университета по вышеперечисленным оценкам, указанным преподавателем в электронном журнале группы, и заносятся в электронные ведомости. Благодаря применению специально разработанной стратегии сформированность коммуникативных компетенций французского языка как второго иностранного достигла довольно высокого уровня. Отличные отметки (85–100% баллов) получили 37 студентов; хорошие (70–84% баллов) – 10 человек; удовлетворительные (50–69% баллов) – 3 человека; неудовлетворительные (ниже 50% баллов) – 2 студента. Отметим, что неудовлетворительные результаты были отмечены у двух обучаемых, которые пропустили много занятий и не смогли самостоятельно усвоить иноязычный материал даже с консультациями преподавателя.

Сравнительный анализ результатов преподавания в традиционной форме и в опытном обучении наглядно показал эффективность разработанной специальной стратегии: 42% отличных и хороших отметок против 90% соответственно. Анкетирование студентов, проведенное после опытного обучения (в январе 2023 г.), подтвердило гипотезу данного исследования: 95% опрошенных отметили повышение мотивации и интереса к французскому языку, удовлетворение своим уровнем усвоения иноязычных коммуникативных компетенций

второго иностранного языка.

**Выводы исследования.** Анализ результатов, полученных в процессе опытного обучения французскому языку как второму иностранному в смешанных полиэтнических группах неязыкового вуза, а также изучение зарубежной и отечественной научно-методической литературы по данной тематике, анкетирование и тестирование студентов позволяют сделать выводы и высказать некоторые рекомендации.

В ходе обучения иностранных студентов в российском вузе прежде всего возникают проблемы разных видов адаптации: учебно-трудовой, социально-познавательной и коммуникативной, позволяющей общаться между собой. Знания и учет национальных особенностей общественной жизни, менталитета, привычек, системы и методики обучения в родной стране иностранных студентов имеют большое значение в определении стратегии преподавания второго иностранного языка.

Благодаря проведенному исследованию выявлено, что большинство иностранных студентов в полиэтнической группе испытывает трудности в изучении французского языка как второго иностранного в связи со слабым владением русским и первым иностранным языком (английским). Сложности определялись фонетическими и грамматическими отличиями языков, различием в способах подачи учебного материала в других странах, наличием языкового барьера для коммуникации с сокурсниками.

Стратегия обучения, основанная на коммуникативно-деятельностном подходе и принципах дифференциации и индивидуализации, позволяет активизировать процесс овладения вторым иностранным языком.

ком в условиях смешанной многонациональной группы. Организация учебной деятельности в подгруппах и в индивидуальном режиме, использование интернет-ресурсов и электронного образовательного ресурса университета помогают студентам успешно изучать иноязычный материал. Подобный подход отвечает индивидуальным потребностям иностранных студентов, повышает успешность и мотивацию к изучению второго иностранного языка, помогает реализовать индивидуальную траекторию обучения.

В процессе выполнения коммуникативных заданий в полиэтнической группе студенты узнают сведения о чужой стране, а также могут познакомить слушателей с особенностями своего этноса, традициями и обычаями своей родины. Такие занятия важны в межкультурном аспекте и обога-

щают участников новыми лингвострановедческими знаниями.

Представленное исследование не может считаться окончательным, учитывая постоянные изменения в отечественной системе образования, в развитии цифровизации в сфере преподавания, в разработке новых стратегий обучения. Коммуникативные технологии обучения иностранных студентов второму иностранному языку в полиэтнических группах совершенствуются, появляются новые формы интеракции, увеличивается доля самостоятельной работы, появляются различные возможности активизации учебной деятельности и участия в творческих работах по профессиональной тематике на иностранных языках. Данные аспекты могут представлять направления для дальнейших исследований.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Бердичевский, А. Л. Межкультурное обучение как модель урока иностранного современного языка в Европе / А. Л. Бердичевский // Коммуникативная методика. – 2003. – № 1. – С. 48–49.
2. Витковская, М. И. Адаптация иностранных студентов к условиям жизни и учебы в России (на примере РУДН) / М. И. Витковская, И. В. Троцук // Вестник РУДН. Серия Социология. – 2004. – № 6–7. – С. 267–283.
3. Глебов, В. В. Китайские и африканские студенты в московских вузах / В. В. Глебов // Азия и Африка сегодня. – 2013. – № 12 (677). – С. 59–60.
4. Глебова, Т. А. Особенности преподавания английского языка в международных студенческих группах / Т. А. Глебова // Азимут научных исследований: Педагогика и психология. – 2020. – Т. 9, № 3 (32). – С. 79–81.
5. Гребенникова, И. А. Педагогическое сопровождение адаптации иностранных студентов в российском вузе : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Гребенникова И. А. – Биробиджан, 2010. – 23 с.
6. Григорьев, Д. С. Когнитивно-мотивационные основы аккультурационных ожиданий: применение модели групповой позиции этнических групп / Д. С. Григорьев // Вестник РУДН. Серия: Психология и педагогика. – 2022. – Т. 19, № 1. – С. 86–109.
7. Ерофеева, Е. В. Смешанное и гибридное обучение французскому языку как второму иностранному в неязыковом вузе / Е. В. Ерофеева, Л. В. Скопова // Педагогическое образование в России. – 2022. – № 6. – С. 101–109.
8. Ерофеева, Е. В. Стратегия привлечения иностранцев для профессионального обучения в российских вузах с учетом процесса межкультурной адаптации / Е. В. Ерофеева, О. Л. Соколова, Л. В. Скопова // Педагогическое образование в России. – 2018. – № 7. – С. 6–13.
9. Иванова, М. А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов первого года обучения в вузе / М. А. Иванова, Н. А. Титкова. – СПб., 1993. – 62 с.
10. Котько, Л. А. Эффективные подходы в преподавании иностранного языка в интернациональных взрослых группах / Л. А. Котько // Беларусь–Индия–Россия: сотрудничество в области преподавания русского языка как иностранного : сборник статей Международной научно-методической конференции, Минск, 13 ноября 2018 года. – Минск : Белорусский гос. мед. ун-т ; ООО «Научный мир», 2019. – С. 97–101.
11. Красавина, Ю. В. Организация интерактивных форм работы с участием иностранных студентов в техническом вузе / Ю. В. Красавина, Е. П. Пономаренко // Вестник ИжГТУ им. М. Т. Калашникова. – 2018. – Т. 21, № 1. – С. 146–150.
12. Кушнырь, Л. А. Методы обучения иностранному языку студентов естественнонаучного направления подготовки: от билингвального до монолингвального / Л. А. Кушнырь // Педагогический журнал. 2018. – Т. 8, № 5А. – С. 537–546.
13. Лапидус, Б. А. Обучение второму иностранному языку как специальности / Б. А. Лапидус. – М. : АСТ, 1980. – С. 92–95.
14. Лизунова, Г. Ю. Культура межнационального общения студентов в процессе обучения в вузе / Г. Ю. Лизунова, Н. М. Заяц, М. А. Андросов // Мир науки, культуры, образования. – 2015. – № 3 (52). – С. 248–250.
15. Максимов, Н. Р. Актуальные проблемы адаптации китайских студентов к процессу обучения в российских университетах / Н. Р. Максимов [и др.] // Вестник СВФУ им. М. К. Аммосова. Серия: Педагогика. Социология. Философия. – 2017. – № 1. – С. 26–36.
16. Максимчук, Е. Д. Применение программы социально-психологического сопровождения межкультурной адаптации иностранных студентов / Е. Д. Максимчук // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2016. – № 4. – С. 171–175.



17. Методика преподавания иностранных языков : краткий курс лекций : в 2 ч. Ч. 1.: Обучение аспектам языка и видам речевой деятельности / авт.-сост. С. В. Киселева. – Мозырь : УО МГПУ им. И. П. Шамякина, 2010. – 219 с.
18. Миньяр-Белоручев, Р. К. Методика обучения французскому языку : учебное пособие / Р. К. Миньяр-Белоручев. – М. : Просвещение, 1990. – 224 с.
19. Поморцева, Н. В. Эффективность межэтнического взаимодействия иностранных студентов в российской высшей школе как фактор академических достижений / Н. В. Поморцева, М. Н. Куновски // Профессорский журнал. Серия: Русский язык и литература. РУДН. – 2021. – № 2 (6). – С. 40–47.
20. Пугачев, И. А. Этнокультурная адаптация иностранных учащихся к условиям жизни и обучения / И. А. Пугачев // Вестник РУДН. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». – 2012. – № 4. – С. 19–26.
21. Салихова, К. А. Обучение иностранному языку в полиэтнической группе педагогического вуза / К. А. Салихова // Наука и образование в современном вузе: вектор развития : сб. материалов научно-практической конференции / Ивановский государственный университет, Шуйский филиал. – Шуя, 2022. – С. 248–251.
22. Соколова, О. Л. Возможности создания полиязычной среды в вузе (из опыта Уральского государственного экономического университета) / О. Л. Соколова, Л. В. Скопова // Международная конкурентоспособность университетов: опыт и перспективы создания полиязычной образовательной среды : материалы I Всерос. науч.-практ. конф. с международным участием. – Екатеринбург, 2016. – С. 39–44.
23. Соколова, О. Л. Организация самостоятельной работы по иностранному языку в вузе как способ индивидуализации обучения / О. Л. Соколова, Л. В. Скопова // Нижегородское образование. – 2016. – № 4. – С. 65–72.
24. Стефаненко, Т. Г. Этнопсихология : учебник для вузов / Т. Г. Стефаненко. – М. : Институт психологии РАН ; Академический Проект, 1999. – 320 с.
25. Филимонова, Н. Ю. Психолого-педагогические аспекты межкультурного и межличностного общения иностранных студентов в условиях интернациональной и мононациональной групп / Н. Ю. Филимонова // Научный вестник МГТУГА. Серия «Международная деятельность высшей школы». – 2006. – № 102. – С. 63–68.
26. Флеров, О. В. Особенности преподавания второго иностранного языка в нелингвистическом вузе / О. В. Флеров // Современное образование. – 2015. – № 1. – С. 19–25.
27. Шелякин, А. В. Цифровизация как новый катализатор повышения эффективности обучения иностранному языку как иностранному / А. В. Шелякин // Гуманитарные исследования. Педагогика и психология. – 2022. – № 10. – С. 80–86.
28. Шепелева, Н. Ю. Особенности преподавания второго иностранного языка (французского) на неязыковых специальностях в Костромском государственном университете / Н. Ю. Шепелева // Вестник Костромского государственного университета. Серия: Педагогика. Психология. Социокинетика. – 2020. – Т. 26, № 2. – С. 226–230.
29. Carroll, J. Teaching international students: Improving learning for all / J. Carroll, J. Ryan. – London : Routledge, 2005. – 168 p.
30. Erofeeva, E. V. Methodology of Developing a Professionally-Oriented Course Book for French as a Second Foreign Language / E. V. Erofeeva, L. V. Skopova // Philological Class. – 2020. – Vol. 25, No. 1. – P. 153–163.
31. Erofeeva, E. V. The flipped classroom in foreign language teaching: didactic principles and analysis of experience / E. V. Erofeeva, O. L. Sokolova // Philological Class. – 2018. – No. 4 (54). – P. 72–77.
32. Pu Xiang Ren Simin Mao. Factors affecting the cultural adaptation of Chinese students in Uppsala University / Puxiang Ren Simin Mao. – 2017. – 72 p.
33. Wenli, Y. Academic and Cultural Experiences of Chinese Students at an American University: A Qualitative Study / Y. Wenli // Intercultural Communication Studies. – 2011. – Vol. 20, issue 1. – P. 141–157.

## REFERENCES

1. Berdichevsky, A. L. (2003). Mezhhkul'turnoe obuchenie kak model' uroka inostrannogo sovremennogo yazyka v Evrope [Intercultural Learning as a Model for a Modern Foreign Language Lesson in Europe]. In *Kommunikativnaya metodika*. No. 1, pp. 48–49.
2. Vitkovskaya, M. I., Trotsuk, I. V. (2004). Adaptatsiya inostrannykh studentov k usloviyam zhizni i ucheby v Rossii (na primere RUDN) [Adaptation of Foreign Students to the Conditions of Life and Study in Russia (on the Example of PFUR University)]. In *Vestnik RUDN. Seriya Sotsiologiya*. No. 6–7, pp. 267–283.
3. Glebov, V. V. (2013). Kitaiskie i afrikanskie studenty v moskovskikh vuzakh [Chinese and African Students in Moscow Universities]. In *Aziya i Afrika segodnya*. No. 12 (677), pp. 59–60.
4. Glebova, T. A. (2020). Osobennosti prepodavaniya angliiskogo yazyka v mezhdunarodnykh studencheskikh gruppakh [Features of Teaching English in International Student Groups]. In *Azimut nauchnykh issledovanii: Pedagogika i psikhologiya*. Vol. 9, No. 3 (32), pp. 79–81.
5. Grebennikova, I. A. (2010). *Pedagogicheskoe soprovozhdenie adaptatsii inostrannykh studentov v Rossiiskom vuze* [Pedagogical Support for the Adaptation of Foreign Students in a Russian University]. Avtoref. dis. ... kand. ped. nauk. Birobidzhan. 23 p.
6. Grigoryev, D. S. (2022). Kognitivno-motivatsionnye osnovy akkul'turatsionnykh ozhidanii: primeneniye modeli gruppovoi pozitsii etnicheskikh grupp [Cognitive-Motivational Foundations of Acculturational Expectations: Application of the Group Position Model of Ethnic Groups]. In *Vestnik RUDN. Seriya: Psikhologiya i pedagogika*. Vol. 19, No. 1, pp. 86–109.
7. Erofeeva, E. V., Skopova, L. V. (2022). Smeshannoe i gibridnoe obuchenie frantsuzskomu yazyku kak vtoromu inostrannomu v neyazykovom vuze [Blended and Hybrid Teaching of French as a Second Foreign Language in a Non-Linguistic University]. In *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*. No. 6, pp. 101–109.

8. Erofeeva, E. V., Sokolova, O. L., Skopova, L. V. (2018). Strategiya privlecheniya inostrantsev dlya professional'nogo obucheniya v rossiiskikh vuzakh s uchetom protsessa mezhkul'turnoi adaptatsii [Strategy for Attracting Foreigners for Vocational Training in Russian Universities, Taking into Account the Process of Intercultural Adaptation]. In *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii*. No. 7, pp. 6–13.
9. Ivanova, M. A., Titkova, N. A. (1993). *Sotsial'no-psikhologicheskaya adaptatsiya inostrannykh studentov pervogo goda obucheniya v vuzе* [Socio-Psychological Adaptation of Foreign Students of the First Year of Study at the University]. Saint Petersburg, 62 p.
10. Kotko, L. A. (2019). Effektivnye podkhody v prepodavanii inostrannogo yazyka v internatsional'nykh vzroslykh gruppakh [Effective Approaches to Teaching a Foreign Language in International Adult Groups]. In *Belarus'–Indiya–Rossiya: sotrudnichestvo v oblasti prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo: sbornik statei Mezhdunarodnoi nauchno-metodicheskoi konferentsii, Minsk, 13 noyabrya 2018 goda*. Minsk, Belorusskii gosudarstvennyi meditsinskii universitet, OOO «Nauchnyi mir», pp. 97–101.
11. Krasavina, Yu. V., Ponomarenko, E. P. (2018). Organizatsiya interaktivnykh form raboty s uchastiem inostrannykh studentov v tekhnicheskome vuzе [Organization of Interactive Forms of Work with the Participation of Foreign Students in a Technical University]. In *Vestnik IzhGTU im. M. T. Kalashnikova*. Vol. 21. No. 1, pp. 146–150.
12. Kushnyr, L. A. (2018). Metody obucheniya inostrannomu yazyku studentov estestvennonauchnogo napravleniya podgotovki: ot bilingval'nogo do monolingval'nogo [Methods of Teaching a Foreign Language to Students of Natural Sciences: From Bilingual to Monolingual]. In *Pedagogicheskii zhurnal*. Vol. 8. No. 5A, pp. 537–546.
13. Lapidus, B. A. (1980). *Obuchenie vtoromu inostrannomu yazyku kak spetsial'nosti* [Teaching a Second Foreign Language as a Specialty]. Moscow, AST, pp. 92–95.
14. Lizunova, G. Yu., Zayats, N. M., Androsov, M. A. (2015). Kul'tura mezhnatsional'nogo obshcheniya studentov v protsesse obucheniya v vuzе [The Culture of Interethnic Communication of Students in the Process of Studying at the University]. In *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya*. No. 3 (52), pp. 248–250.
15. Maksimov, N. R. et al. (2017). Aktual'nye problemy adaptatsii kitaiskikh studentov k protsessu obucheniya v rossiiskikh universitetakh [Actual Problems of Adaptation of Chinese Students to the Learning Process at Russian Universities]. In *Vestnik SVFU im. M. K. Ammosova. Seriya: Pedagogika. Sotsiologiya. Filosofiya*. No. 1, pp. 26–36.
16. Maksimchuk, E. D. (2016). Primenenie programmy sotsial'no-psikhologicheskogo soprovozhdeniya mezhkul'turnoi adaptatsii inostrannykh studentov [Application of the Program of Social and Psychological Support for Intercultural Adaptation of Foreign Students]. In *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta*. No. 4, pp. 171–175.
17. Kiseleva, S. V. (2010). *Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov: v 2 ch.* [Methods of Teaching Foreign Languages, in 2 parts]. Part 1.: Obuchenie aspektam yazyka i vidam rechevoi deyatel'nosti. Mogyr, UO MGPU im. I. P. Shamyakina, 219 p.
18. Minyar-Beloruhev, R. K. (1990). *Metodika obucheniya frantsuzskomu yazyku* [Methods of Teaching French]. Moscow, Prosveshchenie, 224 p.
19. Pomortseva, N. V., Kunovski, M. N. (2021). Effektivnost' mezhnatsional'nogo vzaimodeistviya inostrannykh studentov v rossiiskoi vysshei shkole kak faktor akademicheskikh dostizhenii [Efficiency of Interethnic Interaction of Foreign Students in Russian Higher Education as a Factor of Academic Achievements]. In *Professor-skii zhurnal. Seriya: Russkii yazyk i literatura. RUDN*. No. 2 (6), pp. 40–47.
20. Pugachev, I. A. (2012). Etnokul'turnaya adaptatsiya inostrannykh uchashchikhsya k usloviyam zhizni i obucheniya [Ethnocultural Adaptation of Foreign Students to the Conditions of Life and Education]. In *Vestnik RUDN. Seriya «Russkii i inostrannye yazyki i metodika ikh prepodavaniya»*. No. 4, pp. 19–26.
21. Salikhova, K. A. (2022). Obuchenie inostrannomu yazyku v polietnicheskoi gruppe pedagogicheskogo vuzа [Teaching a Foreign Language in a Polyethnic Group of a Pedagogical University]. In *Nauka i obrazovanie v sovremennom vuzе: vektor razvitiya: sb. materialov nauchno-prakticheskoi konferentsii*. Shuya, pp. 248–251.
22. Sokolova, O. L., Skopova, L. V. (2016). Vozmozhnosti sozdaniya poliyazychnoi sredy v vuzе (iz opyta Ural'skogo gosudarstvennogo ekonomicheskogo universiteta) [Possibilities of Creating a Multilingual Environment at the University (from the Experience of the Ural State University of Economics)]. In *Mezhdunarodnaya konkurentosposobnost' universitetov: opyt i perspektivy sozdaniya poliyazychnoi obrazovatel'noi sredy: materialy I Vseros. nauch.-prakt. konf. s mezhdunarodnym uchastiem*. Ekaterinburg, pp. 39–44.
23. Sokolova, O. L., Skopova, L. V. (2016). Organizatsiya samostoyatel'noi raboty po inostrannomu yazyku v vuzе kak sposob individualizatsii obucheniya [Organization of Independent Work in a Foreign Language at the University as a Way of Individualization of Education]. In *Nizhegorodskoe obrazovanie*. No. 4, pp. 65–72.
24. Stefanenko, T. G. (1999). *Etnopsikhologiya* [Ethnopsychology]. Moscow, Institut psikhologii RAN, Akademicheskii Proekt, 320 p.
25. Filimonova, N. Yu. (2006). Psikhologo-pedagogicheskie aspekty mezhkul'turnogo i mezhlichnostnogo obshcheniya inostrannykh studentov v usloviyakh internatsional'noi i mononatsional'noi grupp [Psychological and Pedagogical Aspects of Intercultural and Interpersonal Communication of Foreign Students in the Conditions of International and Mononational Groups]. In *Nauchnyi vestnik MGTUGA. Seriya «Mezhdunarodnaya deyatel'nost' vysshei shkoly»*. No. 102, pp. 63–68.
26. Flerov, O. V. (2015). Osobennosti prepodavaniya vtorogo inostrannogo yazyka v nelingvisticheskom vuzе [Features of Teaching a Second Foreign Language in a Non-Linguistic Vice]. In *Sovremennoe obrazovanie*. No. 1, pp. 19–25.
27. Shelyakin, A. V. (2022). Tsifrovizatsiya kak novyi katalizator povysheniya effektivnosti obucheniya inostrannomu yazyku kak inostrannomu [Digitalization as a New Catalyst for Increasing the Effectiveness of Teaching a Foreign Language as a Foreign Language]. In *Gumanitarnye issledovaniya. Pedagogika i psikhologiya*. No. 10, pp. 80–86.

28. Shepeleva, N. Yu. (2020). Osobennosti prepodavaniya vtorogo inostrannogo yazyka (frantsuzskogo) na neyazykovykh spetsial'nostyakh v Kostromskom gosudarstvennom universitete [Features of Teaching a Second Foreign Language (French) in Non-Linguistic Specialties at Kostroma State University]. In *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika. Psikhologiya. Sotsiokinetika*. Vol. 26. No. 2, pp. 226–230.
29. Carroll, J., Ryan, J. (2005). *Teaching International Students: Improving Learning for All*. London, Routledge. 168 p.
30. Erofeeva, E. V., Skopova, L. V. (2020). Methodology of Developing a Professionally-Oriented Course Book for French as a Second Foreign Language. In *Philological Class*. Vol. 25. No. 1, pp. 153–163.
31. Erofeeva, E. V., Sokolova, O. L. (2018). The Flipped Classroom in Foreign Language Teaching: Didactic Principles and Analysis of Experience. In *Philological Class*. No. 4 (54), pp. 72–77.
32. Pu Xiang Ren Simin Mao. (2017). *Factors Affecting the Cultural Adaptation of Chinese Students in Uppsala University*. 72 p.
33. Wenli, Y. (2011). Academic and Cultural Experiences of Chinese Students at an American University: A Qualitative Study. In *Intercultural Communication Studies*. Vol. 20. Issue 1, pp. 141–157.